

M03.3  
M03.2  
M03.4

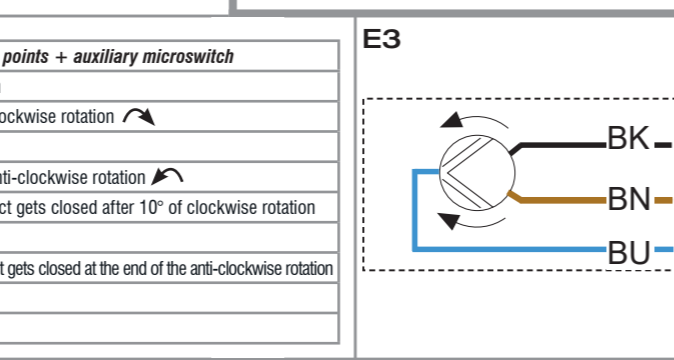
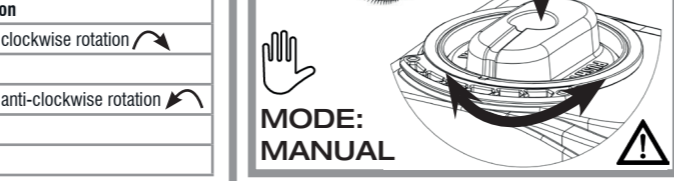
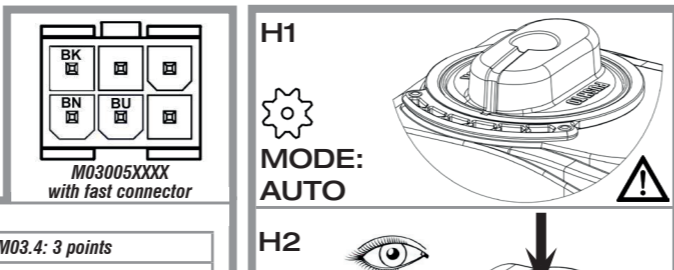
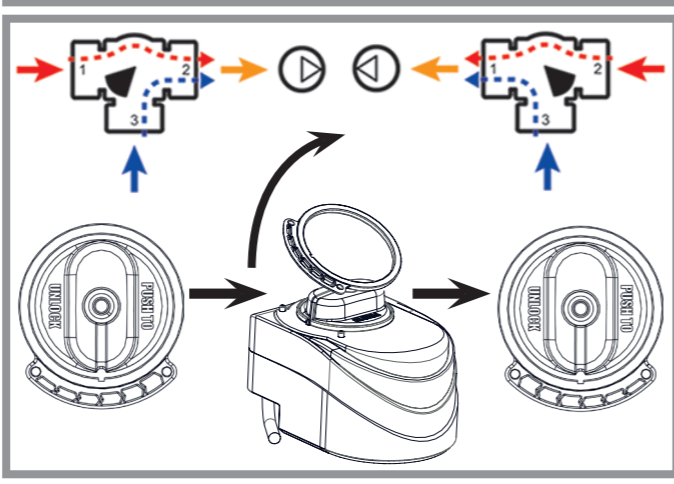
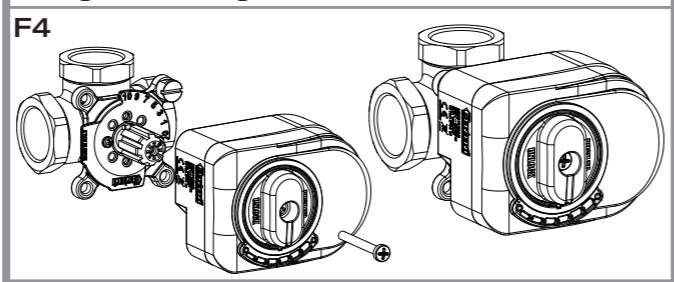
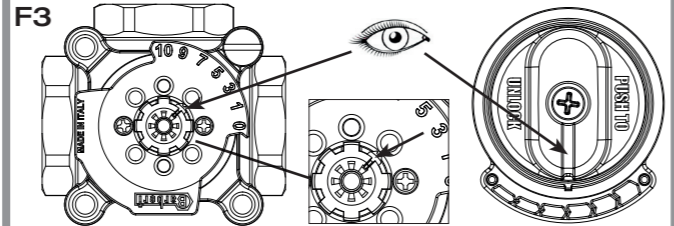
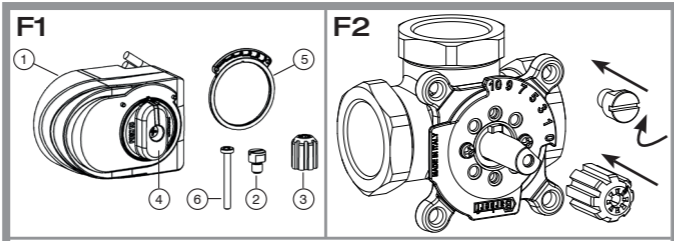
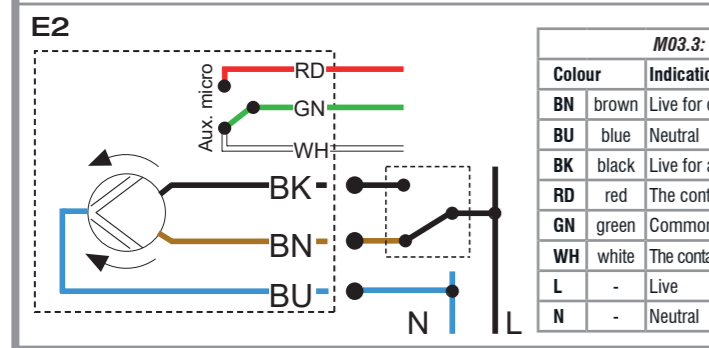
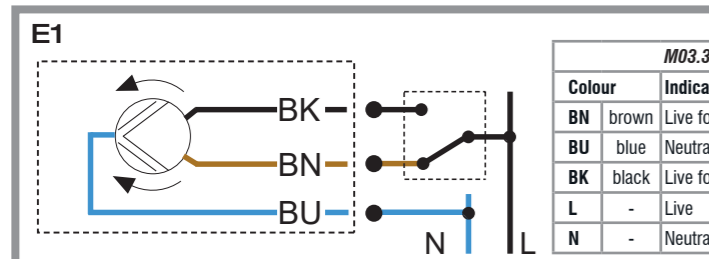
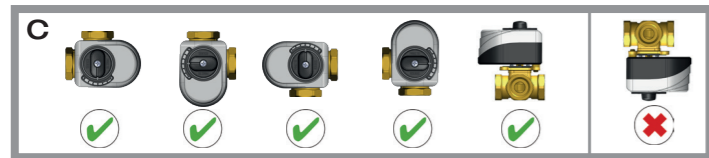
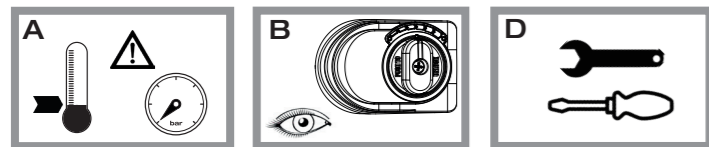


www.barberi.it  
Via Monte Fenera 7 | 13018 Valduggia (VC) | ITALY  
barberi@barberi.it  
+39 0163 48284  
f @in @barberi.italy

EN 60730-2-14+A1+A11+A2  
EN 60730-1:2016  
EN 60529



Series	Code	Supply [V]	Type (points)	Running time [s] (rotation angle)	Torque [N·m]	Nr. poles	Cable [m]	IP	Aux. micro contact rating [A]
M03.3	M03 010 1DA B	230	3	120 (90°)	10	3	1,5	44	-
	M03 010 1GA B	230	3	120 (90°)	10	6	1,5	44	6 (1)
	M03 010 1DB B	230	3	60 (90°)	10	3	1,5	44	-
	M03 010 1GB B	230	3	60 (90°)	10	6	1,5	44	6 (1)
	M03 010 2DA B	24	3	120 (90°)	10	3	1,5	44	-
	M03 010 2GA B	24	3	120 (90°)	10	6	1,5	44	6 (1)
	M03 010 2DB B	24	3	60 (90°)	10	3	1,5	44	-
M03.2	M03 010 1AA B	230	2	120 (90°)	10	3	1,5	44	-
	M03 010 1HA B	230	2	120 (90°)	10	6	1,5	44	6 (1)
	M03 010 1AB B	230	2	60 (90°)	10	3	1,5	44	-
	M03 010 1HB B	230	2	60 (90°)	10	6	1,5	44	6 (1)
	M03 010 2AA B	24	2	120 (90°)	10	3	1,5	44	-
	M03 010 2AB B	24	2	60 (90°)	10	3	1,5	44	-
	M03.3	M03 005 1DD D	230	3	22 (90°)	5	3	0,15	44
M03 005 2DD D		24	3	22 (90°)	5	3	0,15	44	-
M03.4	M03 010 1RA B	230	3+2	120 (90°)	10	3	1,5	44	-



**ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, L'USO E LA MANUTENZIONE**  
Vi ringraziamo per aver scelto un prodotto Barberi. Ulteriori informazioni sul prodotto sono a disposizione sul sito www.barberi.it

**SERVOMOTORI A 2 E 3 PUNTI PER VALVOLE MISCELATRICI E GRUPPI DI REGOLAZIONE**

**AVVERTENZE**  
Questo manuale di istruzioni deve essere letto e compreso prima di installare o mantenere il prodotto.  
**ATTENZIONE! IL MANCATO RISPETTO DI QUESTE ISTRUZIONI POTREBBE DARE ORIGINE A PERICOLO PER PERSONE, ANIMALI, COSE!**  
**SICUREZZA**  
È obbligatorio seguire le istruzioni di sicurezza descritte nell'apposito documento visibile tramite QR code.  
**LASCIARE QUESTO MANUALE A DISPOSIZIONE DELL'UTENTE. SMALTIRE SECONDO LE NORME VIGENTI.**

**DESCRIZIONE**  
Il servomotore M03.3 a 3 punti viene usato per la motorizzazione di tutte le valvole miscelatrici filettate a 3 e 4 vie e per tutti i gruppi di regolazione motorizzabili DN 20, DN 25 e DN 32. Il servomotore M03.2 a 2 punti si abbina a tutte le valvole miscelatrici filettate a 3 vie per un uso on-off come deviatrici. Il servomotore M03.4 può funzionare in modalità 3 o 2 punti semplicemente collegandolo secondo il rispettivo schema elettrico (fig. E1 e E3).  
Collegabile, in base ai modelli, a dispositivi on-off (es.: termostati) o centraline climatiche a 3 punti per la regolazione della temperatura.

**CARATTERISTICHE TECNICHE**  
**Prestazioni**  
Alimentazione: 230 Vac, 24 Vac/50-60 Hz  
Assorbimento: 4 VA  
Protezione elettrica: classe II  
Temperatura ambiente:  
Funzionamento: -5-50 °C EN 60721-3-3 Cl. 3K4, max. umidità 95% senza condensa  
Transporto: -30-70 °C EN 60721-3-2 Cl. 2K3, max. umidità 95% senza condensa  
Stoccaggio: -20-70 °C EN 60721-3-1 Cl. 1K2, max. umidità 95% senza condensa

**INSTALLAZIONE**  
A) Montaggio e smontaggio: eseguire ad impianto freddo e non in pressione.  
B) Accessibilità: non ostacolare l'accesso e la visibilità del dispositivo per permettere operazioni di verifica e manutenzione al dispositivo od al resto della componentistica.  
C) Installazione: il servomotore può essere installato in qualsiasi posizione tranne quella rivolta verso il basso.  
E1-E4) Schemi elettrici. Impostazione del servomotore M03.4: schema E1 per la modalità 3 punti, schema E3 per la modalità 2 punti.  
F1-F4) Installazione del servomotore

**F1) Componenti.** Servomotore (1), perno antirrotazione M8 (2), adattatore per valvole miscelatrici (3), manopola (4), anello di riferimento (5), vite di bloccaggio (6).  
**F2) Smontare la manopola della valvola, se installata; assemblare l'adattatore di manovra (3) sul rotore come indicato in figura e avvitare il perno antirrotazione (2) sulla valvola.**  
**F3) IMPORTANTE:** allineare l'indicatore presente sull'adattatore (3) con la posizione n° 5 (circa 45°) e verificare che la manopola (4) del servomotore sia nella posizione indicata in figura.  
**F4) Inserire il servomotore (1) sulla valvola facendo coincidere l'albero di trasmissione con l'adattatore (3) ed il fermo meccanico (2) con la relativa sede nella parte posteriore del servomotore. Avvitare lievemente la vite (6) in dotazione per bloccare il servomotore alla valvola senza serrare a fondo.**  
**G) Reversibilità.**  
L'anello di riferimento (5) indica il grado di apertura della porta di ingresso acqua calda con frecce di dimensioni crescenti:  
- freccia piccola = porta di ingresso acqua calda completamente chiusa, porta di ingresso acqua fredda di ritorno impianto completamente aperta  
- freccia grande = porta di ingresso acqua calda completamente aperta, porta di ingresso acqua fredda di ritorno impianto completamente chiusa.  
Ribaltando l'anello di riferimento e alimentando in modo opportuno il servomotore, è possibile adattarlo a differenti modi di utilizzo delle porte delle valvole (es: valvola a tre vie con ingresso acqua calda da destra o da sinistra).

**H1-H2) Modalità automatica/manuale**  
In caso di necessità è possibile passare dalla modalità di funzionamento automatico (fig. H1) a quella manuale (fig. H2):  
- premere la manopola frontale (4) come indicato dalla scritta sulla manopola "PUSH TO UNLOCK" ("PREMI PER SBLOCCARE")  
- tenendo premuta la manopola, ruotare la manopola per portare il motore, e di conseguenza l'otturatore della valvola, nella posizione desiderata.  
- rilasciare la manopola per tornare in modalità automatica.

**RIFIUTI DI APPARECCHIATURE DOMESTICHE - DIRETTIVA EUROPEA 2012/19/EU.** Il simbolo del cassonetto barrato indica di smaltire il prodotto separatamente dagli altri rifiuti, conferendolo agli appositi centri di raccolta differenziata o al rivenditore secondo le disposizioni del proprio Paese. L'adeguata raccolta differenziata permette il corretto riciclo, trattamento e smaltimento, evitando possibili dispersioni di sostanze pericolose ed effetti negativi sull'ambiente e sulla salute, favorendo il riutilizzo e/o riciclo dei materiali. Lo smaltimento abusivo è perseguibile a norma di legge.

**INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE**  
Thank you for choosing a Barberi product. Additional information about the device are available on the website www.barberi.it

**2 AND 3 POINT ACTUATORS FOR MIXING VALVES AND REGULATING GROUPS**

**WARNINGS**  
This instruction sheet must be read and understood before installing and maintaining the product.  
**ATTENTION! FAILURE TO FOLLOW THESE INSTRUCTIONS COULD BE ORIGIN OF DANGER FOR PEOPLE, ANIMALS AND THINGS!**  
**SAFETY**  
It is compulsory to follow the safety instructions described in the specific document linked via QR code.  
**LEAVE THIS MANUAL FOR THE USER. DISPOSE OF ACCORDING TO THE REGULATIONS IN FORCE.**

**DESCRIPTION**  
The M03.3 3 point actuator is used to motorize all the threaded 3- and 4-way mixing valves and all the motorizable regulating groups DN 20, DN 25 and DN 32. The M03.2 2 point actuator can be combined to all the 3-way threaded mixing valves to be used in on-off mode as diverting valves. The M03.4 actuator can work in 3 or 2 point mode, simply by connecting it according to the specific wiring diagram (fig. E1 and E3).  
Can be connected, depending on the models, to on-off devices (i.e. thermostats) or 3 point weather compensated controllers to regulate the temperature.

**TECHNICAL CHARACTERISTICS**  
**Performance**  
Electric supply: 230 Vac, 24 Vac/50-60 Hz  
Power consumption: 4 VA  
Electric protection: class II  
Ambient temperature:  
Functioning: -5-50 °C EN 60721-3-3 Cl. 3K4, max. humidity 95% non condensing  
Transport: -30-70 °C EN 60721-3-2 Cl. 2K3, max. humidity 95% non condensing  
Storage: -20-70 °C EN 60721-3-1 Cl. 1K2, max. humidity 95% non condensing

**INSTALLATION**  
A) Assembling and disassembling: to be performed with system cold and without pressure.  
B) Accessibility: do not obstruct the access and visibility to the device in order to allow check and maintenance operations to the device or other components.  
C) Installation: the actuator can be installed in any position avoiding the position pointing downward.  
E1-E4) Wiring diagrams. M03.4 actuator setting: diagram E1 for 3 point mode, diagram E3 for 2 point mode.  
F1-F4) Installation of the actuator

**F1) Components.** Actuator (1), anti-rotation pin M8 (2), adaptor for mixing valves (3), knob (4), reference ring (5), locking screw (6).  
**F2) Disassemble the valve knob, if installed; assemble the adaptor (3) to move the rotor, as indicated in the figure, and screw the anti-rotation pin (2) on the valve.**  
**F3) IMPORTANT:** align the adaptor indicator (3) to the position 5 (at about 45°) and verify that the actuator knob (4) is in the position shown in the figure.  
**F4) Apply the actuator (1) onto the valve body by aligning the shaft with the adaptor (3) and the anti-rotation pin (2) with the slot on the rear part of the actuator. Slightly screw the supplied screw (6) to lock the actuator to the valve. It is not necessary to fully tighten the screw.**  
**G) Reversibility.**  
The reference ring (5) shows the opening degree of the hot water inlet port through arrows with increasing size:  
- small arrow = port for hot water inlet fully closed, port for system return cold water inlet fully open  
- big arrow = port for hot water inlet fully open, port for system return cold water inlet fully closed.  
By reversing the ring and supplying the actuator in the correct way, it is possible to adapt it to different ways of using the valve ports (i.e.: 3-way valve with hot water inlet at the right or left).

**H1-H2) Automatic/manual mode**  
If necessary, it's possible to pass from the automatic (fig. H1) to the manual (fig. H2) operating mode:  
- press the frontal knob (4) as indicated by the writing on the knob "PUSH TO UNLOCK"  
- keeping the knob pressed, rotate the knob to place the actuator and, as a consequence, the valve obturator in the desired position.  
- release the knob to return into the automatic operating mode.

**WASTE OF HOUSEHOLD APPLIANCES - EUROPEAN DIRECTIVE 2012/19/EU.** The symbol of the crossed-out wheellie bin indicates that the product should be disposed of separately from other waste by taking it to special separated waste collection centres or back to the retailer, in accordance with the rules and regulations of each country. Effective separated waste collection allows proper recycling, processing and disposal of materials, avoiding potential leakage of hazardous substances and negative effects on the environment while encouraging reuse and/or recycling. Unlawful disposal is punishable by law.

**РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ, ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ**  
Благодарим вас за выбор изделия Barberi. Дополнительную информацию об изделии см. на сайте www.barberi.it

**СЕРВОПРИВОДЫ НА 2 И 3 ТОЧКИ ДЛЯ СМЕСИТЕЛЬНЫХ КЛАПАНОВ И ГРУПП РЕГУЛИРОВКИ**

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ**  
Перед тем как приступить к установке или техобслуживанию изделия, необходимо внимательно прочитать настоящее руководство.  
**ВНИМАНИЕ! НЕСОБЛЮДЕНИЕ УКАЗАНИЙ, ПРИВЕДЕННЫХ В НАСТОЯЩЕМ РУКОВОДСТВЕ, МОЖЕТ СОЗДАТЬ ОПАСНУЮ СИТУАЦИЮ ДЛЯ ЛЮДЕЙ, ЖИВОТНЫХ И МАТЕРИАЛЬНЫХ ЦЕННОСТЕЙ!**  
**БЕЗОПАСНОСТЬ**  
Необходимо обязательно следовать инструкциям по безопасности, описанным в соответствующем документе, видимом через QR-код.  
**НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ОСТАЕТСЯ В РАСПОЯЖЕНИИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ. УТИЛИЗАЦИЯ ДОЛЖНА ВЫПОЛНЯТЬСЯ СОГЛАСНО ДЕЙСТВУЮЩИМ НОРМАТИВАМ.**

**ОПИСАНИЕ**  
Сервопривод M03.3 на 3 точки используется для моторизации всех 3- и 4-ходовых резьбовых смесительных клапанов и всех совместимых с моторизованными приводами групп регулировки DN 20, DN 25 и DN 32. Сервопривод M03.2 на 2 точки применяется совместно со всеми 3-ходовыми резьбовыми смесительными клапанами для их использования в режиме on-off в качестве переключных клапанов. Сервопривод M03.4 может работать в 3-х и 2-х точечном режиме, достаточно подключить кабели согласно соответствующей электрической схеме подключения (рис. E1 и E3). В зависимости от модели может подключаться к устройствам типа on-off (например, термостатам) или климат-контроллерам на 3 точки для регулирования температуры.

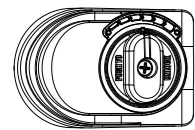
**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**  
**Эксплуатационные параметры**  
Питание: 230 В пер. тока, 24 В пер. тока/50-60 Гц  
Потребляемая мощность: 4 ВА  
Класс защиты от поражения электрическим током: II  
Температура окружающей среды:  
В ходе эксплуатации: -5-50 °C EN 60721-3-3 Cl. 3K4, макс. влажность 95% без конденсации  
При транспортировке: -30-70 °C EN 60721-3-2 Cl. 2K3, макс. влажность 95% без конденсации  
При хранении: -20-70 °C EN 60721-3-1 Cl. 1K2, макс. влажность 95% без конденсации

**УСТАНОВКА**  
A) Монтаж или демонтаж: выполняйте на холодной системе, не находящейся под давлением.  
B) Доступ: для обеспечения возможности выполнения проверок и техобслуживания данного устройства и других компонентов не создавайте препятствий для доступа и видимости.  
C) Установка: сервопривод может быть установлен в любом положении, кроме положения, при котором он направлен вниз.

**E1-E4) Электрические схемы.** Настройка сервопривода M03.4: Схема E1 для 3-точечного режима, Схема E3 для 2-точечного режима.  
**F1-F4) Установка сервопривода**  
**F1) Компоненты.** Сервопривод (1), палец противоавращения M8 (2), адаптер для смесительных клапанов (3), ручка (4), индикаторное кольцо (5), стопорный винт (6).  
**F2) Снимите ручку клапана, если таковая установлена; установите адаптер (3) на ротор как показано на рисунке и прикрутите к клапану палец противоавращения (2).**  
**F3) ВАЖНОЕ УКАЗАНИЕ:** совместите имеющийся на адаптере указатель (3) с позицией № 5 (примерно 45°) и проверьте, чтобы ручка (4) сервопривода находилась в положении, указанном на рисунке.  
**F4) Установите сервопривод (1) на клапан, совместив передаточный вал с адаптером (3), а механический стопор (2) - с соответствующей выемкой в задней части сервопривода. Закрутите входящий в комплект поставки винт (6) для крепления сервопривода к клапану.**  
**G) Обратимость.**  
Индикаторное кольцо (5) показывает степень открытия порта входа горячей воды с помощью стрелок возрастающих размеров:  
- маленькая стрелка = порт входа горячей воды полностью закрыт, порт входа холодной воды, возвращающейся из системы, полностью открыт  
- большая стрелка = порт входа горячей воды полностью открыт, порт входа холодной воды, возвращающейся из системы, полностью закрыт.  
Перевернув индикаторное кольцо и соответствующим образом запитав сервопривод, можно адаптировать его к различным способам использования портов клапанов (например, трехходового клапана со входом горячей воды с левой или правой стороны).

**H1-H2) Автоматический/ручной режим**  
В случае необходимости можно осуществить переход из автоматического режима работы (рис. H1) в ручной (рис. H2):  
- нажмите на ручку (4) в соответствии с имеющейся на ней надписью "PUSH TO UNLOCK" ("НАЖМИТЕ, ЧТОБЫ РАЗБЛОКИРОВАТЬ")  
- удерживая ручку в нажатом состоянии, поверните ее так, чтобы установить сервопривод и, соответственно, затвор в нужное положение.  
- отпустите ручку для возврата в автоматический режим.

**ОТХОДЫ БЫТОВОГО ЭЛЕКТРООБОРУДОВАНИЯ - ДИРЕКТИВА ЕС 2012/19/EU.** Символ перечеркнутого мусорного контейнера означает, что соответствующее изделие подлежит утилизации отдельно от других отходов. Его следует доставить в специализированный центр дифференцированного сбора отходов или дилеру - в зависимости от соответствующих нормативов, действующих в стране использования. Надлежащий дифференцированный сбор отходов позволяет обеспечивать правильную вторичную переработку, обработку и утилизацию, предотвращая попадание в окружающую среду опасных веществ, которые могут оказывать отрицательное воздействие на нее и на здоровье людей и способствуя повторному использованию и/или вторичной переработке материалов. Нарушение правил утилизации преследуется по закону.

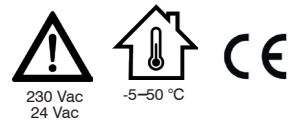


M03.3  
M03.2  
M03.4

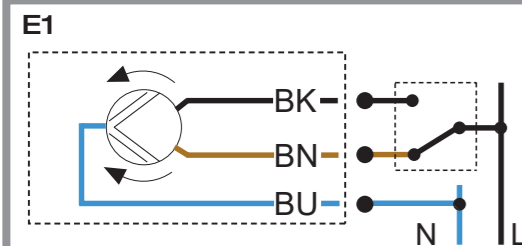
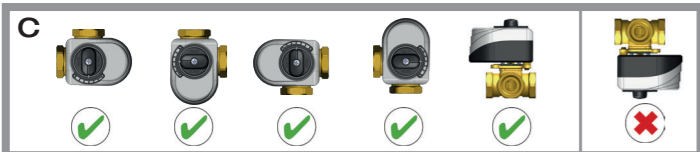
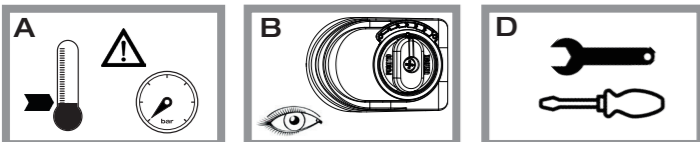


www.barberi.it  
Via Monte Fenera 7 | 13018 Valduggia (VC) | ITALY  
barberi@barberi.it  
+39 0163 48284  
f @barberi.italy

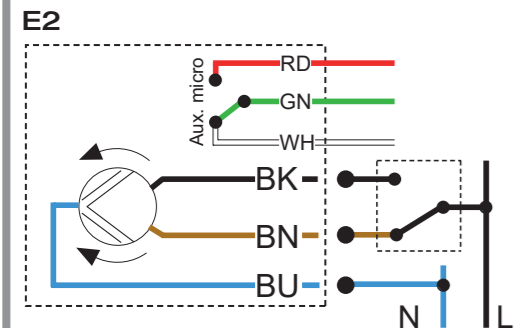
EN 60730-2-14+A1+A11+A2  
EN 60730-1:2016  
EN 60529



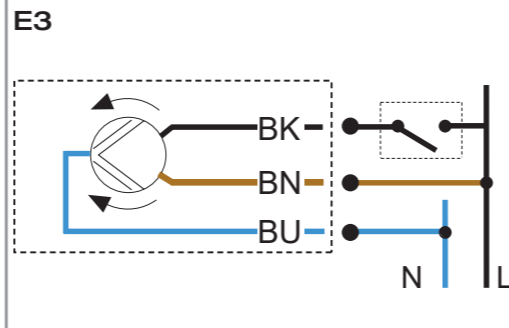
Series	Code	Supply [V]	Type (points)	Running time [s] (rotation angle)	Torque [N·m]	Nr. poles	Cable [m]	IP	Aux. micro contact rating [A]
M03.3	M03 010 1DA B	230	3	120 (90°)	10	3	1,5	44	-
	M03 010 1GA B	230	3	120 (90°)	10	6	1,5	44	6 (1)
	M03 010 1DB B	230	3	60 (90°)	10	3	1,5	44	-
	M03 010 1GB B	230	3	60 (90°)	10	6	1,5	44	6 (1)
	M03 010 2DA B	24	3	120 (90°)	10	3	1,5	44	-
	M03 010 2GA B	24	3	120 (90°)	10	6	1,5	44	6 (1)
	M03 010 2DB B	24	3	60 (90°)	10	3	1,5	44	-
M03.2	M03 010 2GB B	24	3	60 (90°)	10	6	1,5	44	6 (1)
	M03 010 1AA B	230	2	120 (90°)	10	3	1,5	44	-
	M03 010 1HA B	230	2	120 (90°)	10	6	1,5	44	6 (1)
	M03 010 1AB B	230	2	60 (90°)	10	3	1,5	44	-
	M03 010 1HB B	230	2	60 (90°)	10	6	1,5	44	6 (1)
	M03 010 2AA B	24	2	120 (90°)	10	3	1,5	44	-
M03.3	M03 010 2AB B	24	2	60 (90°)	10	3	1,5	44	-
	M03 005 1DD D	230	3	22 (90°)	5	3	0,15	44	-
M03.4	M03 005 2DD D	24	3	22 (90°)	5	3	0,15	44	-
	M03 010 1RA B	230	3+2	120 (90°)	10	3	1,5	44	-



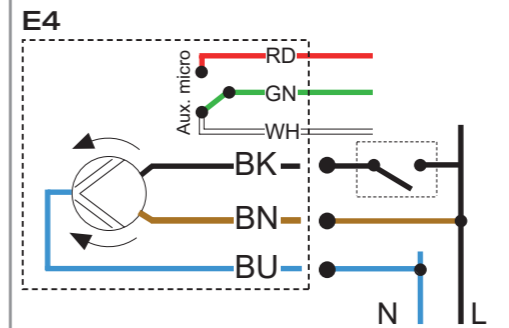
M03.3-M03.4: 3 points	
Colour	Indication
BN	brown Live for clockwise rotation
BU	blue Neutral
BK	black Live for anti-clockwise rotation
L	- Live
N	- Neutral



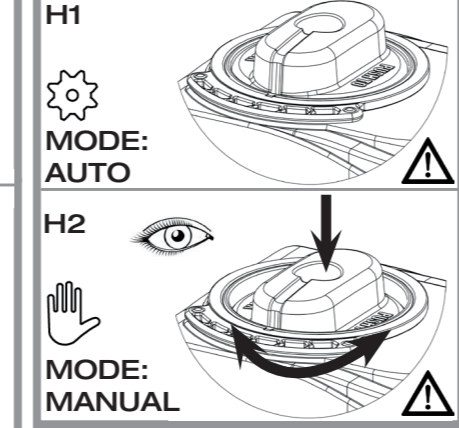
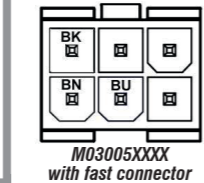
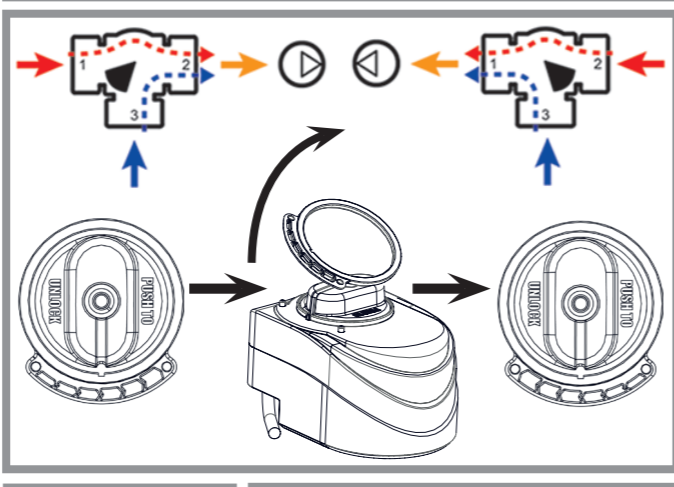
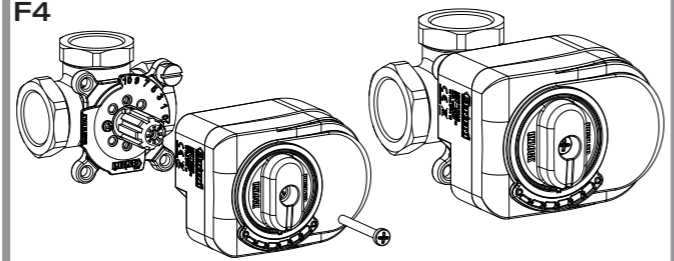
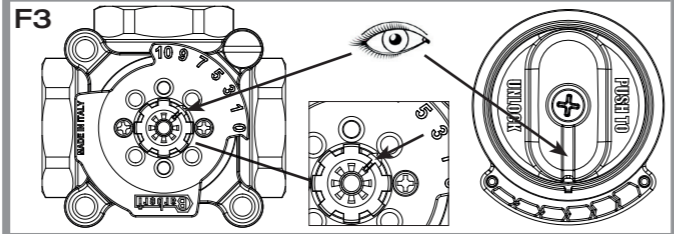
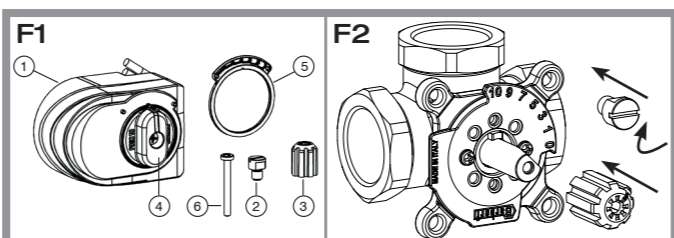
M03.3: 3 points + auxiliary microswitch	
Colour	Indication
BN	brown Live for clockwise rotation
BU	blue Neutral
BK	black Live for anti-clockwise rotation
RD	red The contact gets closed after 10° of clockwise rotation
GN	green Common
WH	white The contact gets closed at the end of the anti-clockwise rotation
L	- Live
N	- Neutral



M03.2-M03.4: 2 points	
Colour	Indication
BN	brown Live for clockwise rotation
BU	blue Neutral
BK	black Live for anti-clockwise rotation
L	- Live
N	- Neutral



M03.2: 2 points + auxiliary microswitch	
Colour	Indication
BN	brown Live for clockwise rotation
BU	blue Neutral
BK	black Live for anti-clockwise rotation
RD	red The contact gets closed after 10° of clockwise rotation
GN	green Common
WH	white The contact gets closed at the end of the anti-clockwise rotation
L	- Live
N	- Neutral



**INSTALLATIONS-, BETRIEBS- UND WARTUNGSANWEISUNGEN**  
Wir bedanken uns, dass Sie sich für ein Produkt von Barberi entschieden haben. Weitere Produktinformationen finden Sie auf unserer Homepage www.barberi.it

**2- ODER 3-PUNKT-STELLMOTOREN FÜR MISCHVENTILE UND REGELGRUPPEN**

**HINWEISE**  
Diese Anleitung muss vor Installation und Wartung des Produkts gelesen und verstanden worden sein.  
Bedeutung des Symbols : **ACHTUNG! DIE MISSACHTUNG DIESER ANWEISUNGEN KÖNNTE MENSCHEN, TIERE UND GEGENSTÄNDE GEFÄHRDEN!**  
**SICHERHEIT**  
Es ist verpflichtend die Sicherheitsanweisungen zu beachten, beschrieben im entsprechenden Dokument, über QR Code verlinkt.  
**DIESE ANLEITUNG IST DEM BENUTZER AUSZUHÄNDIGEN. DIE ENTSORGUNG MUSS GEMÄSS DEN GELTENDEN VORSCHRIFTEN ERFOLGEN.**

**BESCHREIBUNG**  
Der 3-Punkt-Stellmotor M03.3 dient zur Motorisierung aller gewindegeschnittenen 3- und 4-Weg-Mischventile und für alle motorisierbaren Regelgruppen DN 20, DN 25 und DN 32. Der 2-Punkt-Stellmotor M03.2 passt zu allen gewindegeschnittenen 3-Weg-Mischventilen mit on-off-Einsatz als Umschalter. Der Antrieb M03.4 arbeitet im 3- oder 2-Punkt Betrieb, einfach indem er dem entsprechenden Anschlussdiagramm nach angeschlossen wird (Abb. E1 und E3). Je nach Modell kann es an Zweipunktgeräte (z.B. Thermostate) oder 3-Punkt-Klimageräte zur Temperaturregelung angeschlossen werden.

**TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN**  
**Leistung**  
Stromversorgung: 230 Vac, 24 Vac/50–60 Hz  
Stromaufnahme: 4 VA  
Elektrischer Schutz: Klasse II  
Umgebungstemperatur:  
Betrieb: -5–50 °C EN 60721-3-3 Kl. 3K4, max. Feuchtigkeit 95 % ohne Kondensat  
Transport: -30–70 °C EN 60721-3-2 Kl. 2K3, max. Feuchtigkeit 95 % ohne Kondensat  
Lagerung: -20–70 °C EN 60721-3-1 Kl. 1K2, max. Feuchtigkeit 95 % ohne Kondensat

**INSTALLATION**  
**A) Ein- und Ausbau:** Muss bei kalter und druckloser Anlage erfolgen.  
**B) Zugänglichkeit:** Die Vorrichtung muss frei zugänglich und gut sichtbar sein, um Kontroll- und Wartungsarbeiten an der Vorrichtung oder den restlichen Bauteilen ausführen zu können.  
**C) Installation:** Der Servomotor kann in jeder beliebigen Position – außer nach unten gerichtet – installiert werden.

**E1-E4) Stromlaufpläne.** M03.4 Antrieb Einstellung: Abbildung E1 für 3-Punkt Betrieb, Abbildung E3 für 2-Punkt Betrieb.  
**F1-F4) Installation des Servomotors**  
**F1) Bauteile.** Servomotor (1), verdrehsicherer Stift M8 (2), Adapter für Mischventile (3), Knopf (4), Bezugsring (5), Feststellschraube (6).  
**F2) Den Ventilknopf, falls vorhanden demontieren; den Betriebsadapter (3) wie in der Abbildung gezeigt auf dem Rotor zusammenbauen und den verdrehsicheren Stift (2) auf das Ventil schrauben.**  
**F3) WICHTIG:** Die Anzeige am Adapter (3) zur Position Nr. 5 (ca. 45°) ausrichten und prüfen, ob sich der Stellmotorknopf (4) in der in der Abbildung gezeigten Position befindet.  
**F4) Den Stellmotor (1) in das Ventil einsetzen und darauf achten, dass die Antriebswelle zum Adapter (3) und dem mechanischen Anschlag (2) mit seinem Sitz auf der Rückseite des Stellmotors ausgerichtet wird. Die im Lieferumfang enthaltene Schraube (6) anziehen, um den Stellmotor am Ventil zu befestigen.**  
**G) Reversierbarkeit.**  
Der Bezugsring (5) entspricht dem Öffnungsgrad der Warmwassereinslassur anhand Pfeilen mit zunehmenden Abmessungen.  
- Kleiner Pfeil = Eingang für Warmwasser vollständig geschlossen, Eingang für Kaltwasser-Rücklauf vollständig geöffnet  
- Großer Pfeil = Eingang für Warmwasser vollständig geöffnet, Eingang für Kaltwasser-Rücklauf vollständig geschlossen  
Durch Kippen des Bezugsrings und entsprechende Versorgung des Stellmotors ist es möglich, diesen an verschiedene Nutzungsmöglichkeiten der Ventilanschlüsse anzupassen (z.B. Dreiwegenventil mit Warmwasserzulauf von rechts oder links).

**H1-H2) Automatik-/Manuellbetrieb**  
Bei Bedarf kann von Automatik- (Abb. H1) auf Manuellbetrieb (Abb. H2) umgeschaltet werden:  
- Den vorderen Knopf (4) gemäß Angabe auf dem Knopf „PUSH TO UNLOCK“ („ZUM LÖSEN DRÜCKEN“) drücken.  
- Den Knopf gedrückt halten und den Knopf drehen, um den Motor und damit den Ventilverschluss in die gewünschte Position zu bringen.  
- Den Knopf loslassen, um in den Automatikbetrieb zurückzukehren.

**ELEKTRO-ALTGERÄTE - EUROPÄISCHE RICHTLINIE 2012/19/EU.** Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das Gerät von anderen Abfällen getrennt gesammelt und gemäß den Bestimmungen des jeweiligen Landes einer Sammelstelle für die getrennte Entsorgung zugeführt oder zum Händler gebracht werden muss. Durch die richtige Trennung kann das Gerät korrekt recycelt, aufbereitet und entsorgt, ein mögliches Austreten gefährlicher Stoffe sowie negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit vermieden und die Wiederverwendung / das Recycling der Wertstoffe begünstigt werden. Die vorschriftswidrige Entsorgung wird gesetzlich geahndet.

**INSTRUCIONES D'INSTALLATION, D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN**  
Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Barberi. Vous trouverez de plus amples informations sur le produit sur notre site www.barberi.it

**SERVOMOTEURS À 2 ET 3 POINTS POUR VANNES MÉLANGEUSES ET GROUPES DE RÉGULATION**

**AVERTISSEMENTS**  
Ce manuel d'instructions doit être lu et compris avant d'installer ou d'effectuer une intervention d'entretien sur le produit.  
**Signification du symbole : ATTENTION ! LE NON-RESPECT DE CES INSTRUCTIONS PEUT CONSTITUER UN DANGER POUR LES PERSONNES, LES ANIMAUX ET LES OBJETS !**  
**SÉCURITÉ**  
Il est impératif de suivre les instructions de sécurité indiquées sur le document lisible grâce au QR Code.  
**LAISSER CE MANUEL À DISPOSITION DE L'UTILISATEUR. ÉLIMINER SELON LA RÉGLEMENTATION EN VIGUEUR.**

**DESCRIPTION**  
Le servomoteur M03.3 à 3 points est utilisé pour la motorisation de toutes les vannes mélangeuses filetétes à 3 et 4 voies et pour tous les groupes de régulation motorisables DN 20, DN 25 et DN 32. Le servomoteur M03.2 à 2 points peut être combiné à toutes les vannes mélangeuses filetétes à 3 voies pour une utilisation on-off comme vannes de dérivation. Le servomoteur M03.4 peut fonctionner en mode 3 ou 2 points en le raccordant selon le schéma électrique correspondant (fig.E1 et E3). Peut être connecté, en fonction des modèles, à des dispositifs on-off (ex. : thermostats) ou des centrales climatiques à 3 points pour la régulation de la température.

**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**  
**Performances**  
Alimentation : 230 Vca, 24 Vca/50–60 Hz  
Absorption : 4 VA  
Protection électrique : classe II  
Température ambiante :  
Fonctionnement : -5–50 °C EN 60721-3-3 Cl. 3K4, humidité maxi 95% sans condensation  
Transport : -30–70 °C EN 60721-3-2 Cl. 2K3, humidité maxi 95% sans condensation  
Stockage : -20–70 °C EN 60721-3-1 Cl. 1K2, humidité maxi 95% sans condensation

**INSTALLATION**  
**A) Montage et démontage :** exécuter lorsque l'installation est froide et hors pression.  
**B) Accessibilité :** ne pas gêner l'accès et la visibilité de l'appareil afin de permettre la vérification et l'entretien du dispositif ou des autres composants.  
**C) Installation :** le servomoteur peut être installé dans n'importe quelle position à condition de ne pas être tourné vers le bas.  
**E1-E4) Schémas électriques.** Paramétrage du moteur M03.4 : schéma E1 pour mode 3 points, schéma E3 pour mode 2 points.  
**F1-F4) Installation du servomoteur**  
**F1) Composants.** Servomoteur (1), axe anti-rotation M8 (2), adaptateur pour vannes mélangeuses (3), molette (4), bague de repère (5), vis de blocage (6).  
**F2) Démontez la molette de la vanne, si elle est installée ; assemblez l'adaptateur de manoeuvre (3) sur le rotor de la façon indiquée sur le schéma et visser l'axe anti-rotation (2) sur la vanne.**  
**F3) IMPORTANT :** aligner l'indicateur de l'adaptateur (3) sur la position n° 5 (environ 45°) et vérifier que la molette (4) du servomoteur se trouve dans la position indiquée sur le schéma.  
**F4) Insérer le servomoteur (1) sur la vanne en faisant coïncider l'arbre de transmission avec l'adaptateur (3) et la butée mécanique (2) avec son logement à l'arrière du servomoteur. Visser la vis (6) fournie pour bloquer le servomoteur sur la vanne.**  
**G) Réversibilité.**  
La bague de repère (5) indique le degré d'ouverture de l'entrée d'eau chaude avec des flèches de dimensions croissantes :  
- petite flèche = entrée d'eau chaude complètement fermée, entrée d'eau froide de retour installation complètement ouverte  
- grande flèche = entrée d'eau chaude complètement ouverte, entrée d'eau froide de retour installation complètement fermée.  
En retournant la bague de repère et en alimentant correctement le servomoteur, il est possible de l'adapter à différents modes d'utilisation des raccords des vannes (ex. : vannes à trois voies avec entrée d'eau chaude à droite ou à gauche).  
**H1-H2) Mode automatique/manuel**  
En cas de besoin, il est possible de passer du mode de fonctionnement automatique (fig. H1) à celui manuel (fig. H2) :  
- appuyer sur la molette frontale (4) comme indiqué par l'inscription sur la molette « PUSH TO UNLOCK » (« APPLUYER POUR DÉBLOQUER »)  
- en maintenant la molette enfoncée, tourner la molette pour déplacer le moteur, et donc l'obturateur de la vanne, dans la position souhaitée.  
- relâcher la molette pour retourner en mode automatique.

**DECHETS D'EQUIPEMENTS ELECTRIQUES ET ELECTRONIQUES (DEEE) - DIRECTIVE EUROPEENNE 2012/19/EU.** Le symbole de la poubelle barrée indique qu'il faut éliminer le produit séparément des autres déchets, en le remettant aux centres de tri sélectif ou à un revendeur conformément aux dispositions de chaque pays. Une collecte sélective adéquate permet un recyclage, un traitement et une élimination correcte, en évitant toute dispersion de substances dangereuses et tout effet négatif sur l'environnement et sur la santé, et favorise ainsi la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux. L'élimination abusive fera l'objet de poursuites légales.

**INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO**  
Gracias por escoger un producto Barberi. Encontrará más información sobre este producto en el sitio web www.barberi.it

**SERVOMOTORES DE 2 Y 3 PUNTOS PARA VÁLVULAS MEZCLADORAS Y GRUPOS DE REGULACIÓN**

**ADVERTENCIAS**  
Lea este manual de instrucciones antes de instalar el producto o hacer el mantenimiento.  
Significado del símbolo : **¡ATENCIÓN! LA INOBSERVANCIA DE ESTAS INSTRUCCIONES PUEDE CAUSAR SITUACIONES DE PELIGRO PARA PERSONAS, ANIMALES O COSAS.**  
**SEGURIDAD**  
Es obligatorio seguir las instrucciones de seguridad descritas en el documento visible a través del código QR.  
**ENTREGAR ESTE MANUAL AL USUARIO. DESECHAR DE ACUERDO CON LAS NORMAS VIGENTES.**

**DESCRIPCIÓN**  
El servomotor M03.3 de 3 puntos se utiliza para motorizar todas las válvulas mezcladoras roscadas de 3 y 4 vías y para todos los grupos de regulación motorizables DN 20, DN 25 y DN 32. El servomotor M03.2 de 2 puntos se puede montar en todas las válvulas mezcladoras roscadas de 3 vías para usarse en modo on-off como válvulas desviadoras. El servomotor M03.4 puede funcionar en modo de 3 o 2 puntos simplemente conectándolo según el esquema eléctrico respectivo (fig. E1 y E3). En función de los modelos, se puede conectar a dispositivos on-off (por ejemplo, termostatos) o centralitas climáticas de 3 puntos para regular la temperatura.

**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**  
**Prestaciones**  
Alimentación: 230 Vca, 24 Vca/50–60 Hz  
Consumo: 4 VA  
Protección eléctrica: clase II  
Temperatura ambiente:  
Funcionamiento: -5–50 °C EN 60721-3-3 Cl. 3K4, humedad máx. 95 % sin condensación  
Transporte: -30–70 °C EN 60721-3-2 Cl. 2K3, humedad máx. 95 % sin condensación  
Almacenamiento: -20–70 °C EN 60721-3-1 Cl. 1K2, humedad máx. 95 % sin condensación

**INSTALACIÓN**  
**A) Montaje y desmontaje:** realizarlos con la instalación fría y sin presión.  
**B) Accesibilidad :** no obstacule el acceso ni la visibilidad del dispositivo, necesarios para hacer los controles y el mantenimiento del dispositivo mismo o del resto de componentes.  
**C) Instalación :** el servomotor se puede instalar en cualquier posición menos orientado hacia abajo.  
**E1-E4) Esquemas eléctricos.** Configuración del servomotor M03.4: esquema E1 para el modo de 3 puntos, esquema E3 para el modo de 2 puntos.  
**F1-F4) Instalación del servomotor**  
**F1) Componentes.** Servomotor (1), perno antirrotación M8 (2), adaptador para válvulas mezcladoras (3), mando (4), anillo de referencia (5), tornillo de bloqueo (6).  
**F2) Desmonte el mando de la válvula, si está instalado; ensamble el adaptador de manobra (3) en el rotor tal como se indica en la figura y enrosque el perno antirrotación (2) en la válvula.**  
**F3) IMPORTANTE :** alinee el indicador presente en el adaptador (3) con la posición n.º 5 (aproximadamente 45°) y compruebe que el mando (4) del servomotor quede en la posición indicada en la figura.  
**F4) Introduzca el servomotor (1) en la válvula haciendo coincidir el eje de transmisión con el adaptador (3) y el bloqueo mecánico (2) con el correspondiente alojamiento en la parte posterior del servomotor. Enrosque el tornillo (6) suministrado de serie para bloquear el servomotor a la válvula.**  
**G) Reversibilidad.**  
El anillo de referencia (5) indica el grado de apertura del puerto de entrada del agua caliente con flechas de tamaño creciente:  
- flecha pequeña = puerto de entrada del agua caliente completamente cerrado y puerto de entrada del agua fría de retorno a la instalación completamente abierto;  
- flecha grande = puerto de entrada del agua caliente completamente abierto y puerto de entrada del agua fría de retorno a la instalación completamente cerrado.  
Dando la vuelta al anillo de referencia y alimentando adecuadamente el servomotor, es posible adaptarlo a los diferentes modos de uso de los puertos de las válvulas (por ejemplo: válvula de tres vías con entrada de agua caliente por la derecha o por la izquierda).  
**H1-H2) Modo automático/manual**  
Si es necesario, es posible pasar del modo de funcionamiento automático (fig. H1) al manual (fig. H2):  
- presione el mando frontal (4) tal como se indica en él con la frase "PUSH TO UNLOCK" ("PRESIONE PARA DESBLOQUEAR")  
- manteniendo presionado el mando, gírelo para llevar el motor, y por lo tanto, el obturador de la válvula, a la posición deseada.  
- suelte el mando para volver al modo automático.

**RESIDUOS DE APARATOS DOMÉSTICOS - DIRECTIVA EUROPEA 2012/19/UE.** El símbolo del contenedor tachado indica que el producto debe eliminarse separadamente de los demás residuos, entregándolo a los correspondientes centros de recogida selectiva o al vendedor, según las disposiciones del propio país. La adecuada recogida selectiva permite el correcto reciclaje, tratamiento y eliminación, y, por consiguiente, evita posibles dispersiones de sustancias peligrosas y efectos negativos en el medioambiente y en la salud y, además, favorece la reutilización o el reciclaje de materiales. La eliminación abusiva de residuos es perseguible según la ley.